



ERNESTO SIERRA

Un canto mapuche*

Respitar intenso olor a hierba mojada, escuchar estruendo de río caudaloso y alegre bullicio de pájaros, sentir orgullosa nostalgia por los antepasados, admirar la majestuosidad de los cerros que cortan la vista al caminante, tocar la semilla, el grano, la flor, la lluvia, y entramos en el universo poético de *Nombre pájaro*, del mapuche Lorenzo Aillapán Cayulco, una de las novedades más singulares del Premio Casa de las Américas 1994, presentada en edición bilingüe mapuzungun-español.

Cinco poemas forman el libro: «Traytrayko» («Cascada natural milenaria»), «Kenyn Lib» («Cerro que da al mar del mundo»), «Pidefikawun» («Pájaro piden»), «Konyn Wenun» («Entrada al cielo») y «Zdullit mulewc mapu» («Paraíso mapuche»). «Cascada natural milenaria» inicia el libro y se presenta como una puerta de entrada al mundo que nos develará el poeta. Allí nos habla —en un tono descriptivo— del nacimiento de dos ríos que se unen y dan lugar a la cascada. Habitado por un contagioso entusiasmo naturalista, el poeta sigue la trayectoria del torrente, y en ese recorrido entrega el

milagro de la creación y la vida en tierra mapuche: «Por ese cordón fluvial nace, proviene ese don / de amor, vida y alegría.» A su paso, el agua va sembrando plantas y animales, olores y colores: «los árboles allí crecen junto al verde prado / a lo sumo ella es tan fecunda como gran madre / [...] símbolo de / abundancia y procreación [de] especies como / liebres, zorros, conjunto de pájaros». Es un canto a la vida y a la fecundidad, canto que describe el entorno geográfico de la tierra del poeta y habla, con elocuencia, sobre la estrecha relación que existe entre el mapuche y la naturaleza.

En sintonía con este poema aparece «Pájaro piden», una presentación, de apenas catorce líneas, de ese pájaro agorero que anuncia el mal tiempo y, con ello, advierte a los campesinos que deben preparar la tierra para la siembra. Es tan breve y fluido en su ritmo como el rápido y sonoro silbido del piden.

Una de las más antiguas leyendas mapuches relacionadas con el origen de la naturaleza y el hombre cuenta que en el principio no existía nada en la Tierra. En el aire vivía un espíritu muy poderoso junto a otros más débiles. Un grupo de estos últimos se rebeló, y el poderoso los convirtió en piedras; puso sus pies sobre ellas y al partirse se formaron las montañas, los cerros. Algunos espiri-

* Lorenzo Aillapán Cayulco: *Nombre pájaro*, ed. bilingüe del autor con la colaboración de Karla Navel en la versión del mapuzungun al español, La Habana, Casa de las Américas, 1994.

Casa de las Américas (Cuba)
N.º 200 (jul. sept. '95)

165

Un canto mapuche [artículo] Ernesto Sierra.

AUTORÍA

Sierra, Ernesto

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Un canto mapuche [artículo] Ernesto Sierra.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile